

Beitritt von Litauen zum Londoner Übereinkommen

Am 22. Januar 2009 hat die Republik Litauen ihre Beitrittsurkunde zum Übereinkommen vom 17. Oktober 2000 über die Anwendung des Artikels 65 EPÜ (das sogenannte Londoner Übereinkommen, s. ABI. EPA 2001, 549) hinterlegt. Damit ist das Übereinkommen für Litauen nach Artikel 6 (2) am 1. Mai 2009 als 15. Vertragsstaat wirksam geworden.

Das Londoner Übereinkommen wird für Litauen jedoch keine Auswirkungen auf die bestehenden Übersetzungserfordernisse haben, da die einschlägigen Regeln bereits ins nationale Gesetz umgesetzt worden sind und praktiziert werden (vgl. Artikel 59⁽³⁾ (2) und (3) des Patentrechts wie publiziert in "Valstybės žinios" Nr. 85/2005).

Inhaber europäischer Patente müssen in Litauen keine Übersetzung der europäischen Patentschrift vorlegen. Diese Regel gilt unabhängig von der Sprache in der das Amt das Patent erteilt hat. Allerdings wird verlangt, dass eine Übersetzung der Patentansprüche in Litauisch eingereicht wird.

Weitere Informationen zum Londoner Übereinkommen sind der Website des EPA (www.epo.org) zu entnehmen.

Lithuania accedes to the London Agreement

On 22 January 2009, the Republic of Lithuania deposited its instrument of accession to the Agreement of 17 October 2000 on the application of Article 65 EPC ("London Agreement", see OJ EPO 2001, 549). Under Article 6(2), the Agreement thus entered into force for Lithuania as 15th contracting state on 1 May 2009.

However, the London Agreement will have no effect on the existing translation requirements in Lithuania because the relevant provisions have already been transposed into domestic law and form the basis for the national practice (see Article 59⁽³⁾ (2) and (3) Patent Law, as published in "Valstybės žinios" No. 85/2005).

Lithuania does not require proprietors of European patents to supply a translation of the patent specification, irrespective of the language in which the Office granted the patent. However, a translation of the claims into Lithuanian is required.

More information on the London Agreement is available on the EPO website (www.epo.org).

Adhésion de la Lituanie à l'accord de Londres

Le 22 janvier 2009, la République de Lituanie a déposé son instrument d'adhésion à l'Accord du 17 octobre 2000 sur l'application de l'article 65 CBE (dit "accord de Londres", cf. JO OEB 2001, 549). Conformément à son article 6(2), l'accord prend effet le 1^{er} mai 2009 pour la Lituanie, qui devient ainsi le quinzième Etat partie à cet accord.

L'accord de Londres n'aura cependant aucune incidence sur les exigences actuelles en matière de traduction pour la Lituanie, étant donné que les règles pertinentes ont déjà été transposées dans la loi nationale et sont déjà mises en œuvre (cf. article 59⁽³⁾ (2) et (3) de la Loi sur les brevets, telle que publiée au "Valstybės žinios", numéro 85/2005).

Les titulaires de brevets européens ne sont pas tenus de produire en Lituanie une traduction du fascicule du brevet européen. Cette règle est applicable quelle que soit la langue dans laquelle l'Office a délivré le brevet. La production d'une traduction en lituanien des revendications du brevet est toutefois exigée.

De plus amples informations sur l'accord de Londres figurent sur le site Internet de l'OEB (www.epo.org).